

## NIEUWSBRIEF

### NUMMER 30

December 2020



SIL - Willem & Esther  
van de Bruinhorst  
PO box 291  
ESP 531 Wewak  
Papua New Guinea

[Email Willem](#)

[Email Esther](#)

### Beste familie, vrienden, kennissen en betrokkenen,

Inmiddels zijn we alweer drie maanden terug in PNG. De tijd is voorbij gevlogen. De twee weken quarantaine zijn beter gegaan dan we verwachtten. Vooral de eerste week hadden we echt wel nodig om bij te komen van alle spanningen voor de reis en van de reis zelf.

Omdat we niet verwachtten al snel naar Arop te kunnen reizen, hebben we ons nuttig gemaakt in Ukarumpa. Esther heeft geholpen in de kliniek en Willem heeft geholpen bij wat bouwprojecten.

### Arop

Maar boven verwachting bleken we toch al snel naar Arop te kunnen reizen om daar weer aan de slag te gaan.

In oktober hebben we daar een vertaalworkshop gefaciliteerd. De lokale vertalers waren zeer blij om weer aan de slag te kunnen. Sinds de lockdown afgelopen maart, zijn er geen vertaalworkshops meer geweest.



*Een groepje van onze vertalers tijdens de vertaalworkshop*

Er ging wel wat voorbereiding aan vooraf, want we moesten natuurlijk wel rekening houden met covid-maatregelen (daar weten jullie natuurlijk zelf ook alles vanaf: afstand houden, handen desinfecteren, isolatie bij ziekte, etc.).

Veel van onze normale activiteiten, zoals het geven van theologische lessen aan de vertalers en het geven van alfabetiseringslessen aan de dorpsbewoners, hebben we nog niet opgestart. Onze eerste prioriteit was de vertaalworkshop houden. En aangezien er op dit moment weinig van onze teamgenoten in PNG zijn, hebben we het vooral druk gehad met het organiseren van alles rondom de workshop.

Zelf hebben we eindelijk het gevoel weer echt thuis te zijn, nu we weer in Arop wonen! Ook was het een verheugd weerzien met onze lokale vrienden in Arop. Na maanden geen contact te hebben gehad, konden we hen eindelijk weer ontmoeten!

### Oral Bible Storytelling

Na de vertaalworkshop zijn we op pad gegaan. Komend jaar hopen we OBS (Oral Bible Storytelling) workshops op te starten. Dit zijn workshops waarin mensen leren om Bijbelgetrouw Bijbelverhalen te vertellen in hun moedertaal.

Hierbij willen we naast de 11 talen die al bij ons vertaalproject betrokken zijn, nog vijf 'nieuwe' talen uitnodigen waar nog geen Bijbelvertaling gestart is in de moedertaal. De reeks van OBS workshops kan zo een eerste stap zijn richting het vertalen van de Bijbel.

We zijn in totaal 9 dorpen langs geweest, waarvan 7 nog niet bij ons vertaalproject betrokken zijn, hebben hen uitleg gegeven wat OBS is en hen daarvoor uitgenodigd.



*Willem vertelt de mensen in Mafoka over de OBS workshop*



### Thuisfront comité

Elisabeth de Jonge, voorzitter  
06 – 43 92 79 83

Rineke Fokker,  
secretaresse  
[tfc@willemenesther.nl](mailto:tfc@willemenesther.nl)

Nico den Hollander,  
penningmeester  
010 – 474 03 05

Jorinda Maasland,  
activiteiten coördinator

Marjonnee Poot,  
PR/fondsenwerving

Gerlize van Pienbroek,  
Algemeen lid

**Geven  
Online  
doneren/machtigen**

[www.willemenesther.nl](http://www.willemenesther.nl)  
NL88 RABO 0165 8440 27  
t.n.v. Wycliffe ATP-West  
Team

Elke euro die u geeft komt volledig ten gunste van de werkzaamheden van Willem & Esther. Uw giften zijn fiscaal aftrekbaar; Wycliffe is een ANBI organisatie en heeft het CBF-keurmerk ontvangen.

### Wycliffe

Wycliffe Bijbelvertalers  
Hoofdstraat 55/ Postbus  
150  
3970 AD Driebergen  
0343–51 74 44  
[info@wycliffe.nl](mailto:info@wycliffe.nl)  
[www.wycliffe.nl](http://www.wycliffe.nl)

### ZGG

De Zending Gereformeerde Gemeenten staat Willem & Esther bij door middel van praktische en financiële ondersteuning.  
0348-48 99 50  
[info@zgg.nl](mailto:info@zgg.nl)  
[www.zgg.nl](http://www.zgg.nl)

In de meeste dorpen was interesse voor het deelnemen aan de workshops. Tot onze verwondering waren twee van de dorpen zelfs extreem geïnteresseerd. Toen we uitlegden dat ze een maand de tijd hadden om te beslissen of ze wilden komen, en wie ze willen sturen naar de workshops, zeiden ze 'nee hoor, we willen geen tijd verdoen, we willen zo graag, we gaan gelijk beslissen wie we sturen'! In beide dorpen zei men 'jullie zijn de eerste blanken die echt ons dorp komen bezoeken en ons uitnodigen voor zoiets, we zijn zo blij dat jullie ons er nu ook bij willen betrekken'.

Begin volgend jaar hopen we nog meer dorpen rond te trekken om ze uit te nodigen voor de workshops.



Zo mag Gods werk, ondanks corona, toch nog voortgang vinden. In de afgelopen drie maanden hebben we ook zeer zeker de tegenstand van de satan ervaren. En hebben we een aantal hachelijke avonturen beleefd, maar we weten dat satan wel zal proberen ons werk tegen te houden. We weten ook dat Jezus in de wereld gekomen is om zondaren te redden, Hij heeft de satan al overwonnen, en Zijn werk zal volbracht worden.

We wensen jullie allemaal gezegende kerstdagen en een voorspoedig nieuw jaar.

Hartelijke groeten uit het warme Papoea Nieuw Guinea.

Willem en Esther